

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

路加福音 9:23-25

²³ 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

²⁴ 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

²⁵ 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

Luke 9:23-25

23 Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.

24 For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will save it.

25 What good is it for someone to gain the whole world, and yet lose or forfeit their very self?

Singspiration

詩歌頌讚

Give Me A Sight O Saviour

叫我明白

Words & Music by
Katherine A. M Kelly

CCLI #14474

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

1/9 v1

Give me a sight, O Saviour
Of Thy wondrous love to me
Of the love that brought Thee
Down to earth, to die on Calvary

主啊 祢奇妙的愛
我真願意明白
到底它怎樣帶祢來
受死在加略山

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

2/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

3/9 v2

(Ladies 女)

主啊 豈是那鐵釘
釘祢在十架上
不 是因祢永恆的愛
使祢肯為我死

Was it the nails, O Saviour
That bound Thee to the tree
Nay, 'twas Thine everlasting love
Thy love for me, for me

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

4/9 Ref:

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

5/9 v3

(Men 男)

Oh, wonder of all wonders
That, through Thy death for me
My open sins, my secret sins
Can all forgiven be

哦 這真是奇中奇
因著祢被澆奠
我一切罪無論顯隱
一概得了赦免

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

6/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

7/9 v4

(All 全部)

Then melt my heart, O Saviour
Bend me, yes, break me down
Until I own Thee Conqueror
And Lord and Sov'reign crown

主祢已鎔化我心
使我破碎 降卑
我當歌頌祢的得勝
尊祢為主為王

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

8/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

9/9 (Ref)

What it meant to Thee
The Holy One
To bear away my sin

哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

Bilingual Fellowship Outing

@ Carbon Canyon Regional Park, Brea

4-15-2023 @10 am

Lunch provided, Register with Sam Kwok by

April 9, 2023

Email: samkwok_91773@yahoo.com

雙語堂常青團契

Bilingual Senior Fellowship

@ fellowship hall

4-10-2023 @10 am

Lunch provided

49th CBCOC

Anniversary

Celebration

Date & Time: 4/29/2023 (Saturday) 12:30 pm -

Address: 412 E Broadway, Anaheim, CA 92805

CBCOC Fellowship Hall

Cost: \$10 for ages 13 and over

\$5 for ages 6-12.

Free for ages 5 and under

RSVP deadline: 4/9/2023 (Sunday)

Please note that all proceeds
go to Long Range Building Planning

教會49週年午宴:

4月29日 星期六 中午12:30

在教會交誼廳舉行,

餐費: 13歲及以上 US 10 美元

6-12歲兒童 US 5 美元

5歲及以下兒童免費

請在4月9日星期日之前上網登記

<https://forms.gle/UYAnoLwcBNAMkVtWA>

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

希伯來書 Hebrews 2:1-4

希伯來書 2:1-4

- 1 所以，我們當越發鄭重所聽見的道理，恐怕我們隨流失去。
- 2 那藉著天使所傳的話既是確定的；
凡犯悖逆的都受了該受的報應。

希伯來書 2:1-4

³ 我們若忽略這麼大的救恩，怎能逃罪呢？這救恩起先是主親自講的，後來是聽見的人給我們證實了。

⁴ 神又按自己的旨意，用神蹟、奇事和百般的異能，並聖靈的恩賜，同他們作見證。

Hebrews 2:1-4 (ESV)

- ¹ Therefore we must pay much closer attention to what we have heard, lest we drift away from it.**
- ² For since the message declared by angels proved to be reliable, and every transgression or disobedience received a just retribution,**

Hebrews 2:1-4 (ESV)

³ how shall we escape if we neglect such a great salvation? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard,
⁴ while God also bore witness by signs and wonders and various miracles and by gifts of the Holy Spirit distributed according to his will.

Message

信息

The Danger of Drifting

流失的危機

張耕良牧師 Pastor Ryan Cheung

1. The Danger of Drifting 流失的危機
2. The Remedy for Drifting 流失的補救

Response

回應

Give Me A Sight O Saviour

叫我明白

Words & Music by
Katherine A. M Kelly

CCLI #14474

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

1/9 v1

Give me a sight, O Saviour
Of Thy wondrous love to me
Of the love that brought Thee
Down to earth, to die on Calvary

主啊 祢奇妙的愛
我真願意明白
到底它怎樣帶祢來
受死在加略山

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

2/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

3/9 v2

(Ladies 女)

主啊 豈是那鐵釘
釘祢在十架上
不 是因祢永恆的愛
使祢肯為我死

Was it the nails, O Saviour
That bound Thee to the tree
Nay, 'twas Thine everlasting love
Thy love for me, for me

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

4/9 Ref:

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

5/9 v3

(Men 男)

Oh, wonder of all wonders
That, through Thy death for me
My open sins, my secret sins
Can all forgiven be

哦 這真是奇中奇
因著祢被澆奠
我一切罪無論顯隱
一概得了赦免

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

6/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

7/9 v4

(All 全部)

Then melt my heart, O Saviour
Bend me, yes, break me down
Until I own Thee Conqueror
And Lord and Sov'reign crown

主祢已鎔化我心
使我破碎 降卑
我當歌頌祢的得勝
尊祢為主為王

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

8/9 Ref:

Oh, make me understand it
Help me to take it in
What it meant to Thee, the Holy One
To bear away my sin

哦 叫我能明白它
使我能接受它
哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Give Me A Sight, O Saviour 叫我明白

9/9 (Ref)

What it meant to Thee
The Holy One
To bear away my sin

哦 主啊 祢為何竟來
付上我的罪價

Lord's Supper

主餐

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²³ 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，

²³ For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread,

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁴ 祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

²⁴ and when he had given thanks, he broke it, and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me."

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。

²⁵ In the same way also he took the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁶ 你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

²⁶ For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

27 所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。

27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

²⁸ 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

²⁸ Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

哥林多前書 11:23-29 / 1 Corinthians 11:23-29 (ESV)

29 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

29 For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself.

Lord's Supper

主餐

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Benediction

祝禱

主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him